



Emakhuwa

Ohiyu wa ithale



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E
DESENVOLVIMENTO HUMANO



USAID
DO POVO AMERICANO





A produção deste livro tornou-se possível graças ao apoio do povo Americano através da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID). O conteúdo desta publicação é da total responsabilidade do Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano da República de Moçambique.

FICHA TÉCNICA

Título:

Ohiyu wa ithale

Língua:

Emakhuwa

Coordenação Editorial - MINEDH:

Telésfero de Jesus

Vamos Ler!:

Samima Patel, Abdala Machude, Amélia Bazima, Dilson Buque e Francisco Sampaio

Autores:

Neves Jacinto Anselmo, Júlio Bernardo, Lucas Bonga, Eduardo Napualo, Elmano Mucopo, Ana Jahamo e Saraiva A Aibo

Assessoria Linguística e metodológica:

Carlos Manuel e Maurício Bernardo

Ilustração:

Orlando Chissano

Maquetização:

Walter Sambo

Capa:

Orlando Chissano e Walter Sambo

Impressão:

Nova Delhi, Índia

Tiragem:

2648

N.º do registo:


10061/RLINICC/2019

Financiado pela USAID

República de Moçambique







Mulopwana mmosa orowa
oxaya. Owo ookumana ni
mwatto.

Mwaatto iira: -Olelo
nihiku nanyu. Nihiku na
wookhuurani ootheene.

Mulopwana opacerya
otthyawa. Mwatto owo
onamoomola.



Siiso ookumana ni
namarokolo. Ola omukoha
ole: -Eniireya exeeni?

Mulopwana: -Mwatto
muulupale!

Owo onookoomola wiira
okikhuure.



Namarokolo: -Mwatto,
mukilaathi va.

Oomoonihera nluku
noottikinyeya.





Namarokolo: -Mwaavye
nivatta. Nivatta nne
nanvirela weyiwo.



Mulopwana oorowa waavya
nivatta. Ni orowaale ole,
khotthinke.

Namarokolo noohala,
aahiira:

-Mwatto, muhale vaava,
kinimoorwa.





Kimmurowela mulopwana
yoole.

Namarokolo aahirowa
voohitthika.



Owo omphwanya
muthiyana.



Ola aari ni anamwane ayili
anaanne. Awo yaarupiwa
epula yinceene.

Namarokolo aahaavitha
atthu ale.



Mwatto orwa onyemme,
oniira:



-Ti ani ari owaani iwo
mulolo?

Namarokolo aahaakhula
iiraka:

-Mwaari mulopwana,
murwe. Mwiisaasule ni
mukumihe etthupo.


Owo aahiisaasula ni
aakumiha etthupo.






Ni wiira siiso aahitturuma:
Rrr!

Nave namarokolo ohooniha
nrekha.



Nrekha nno naari nooripa
na xaaka.




Ohooniha etthupo, aari
khapa ooyeva.

Nave tho owo aahitturuma:
Rrr!

Mwatto oona, iiwa ni
onatthyawa.







Siiso namarokolo
aahiwiirela atthu:
-Va nihoopowa wa mwatto
ole.

Maama ni anamwane
aarowa owaani.

Owaani, anamwaane
aakilaathi.

Awo anoovaneela ni
apatthani aya.

Khula mmosa yookhala
emmusivela.



Oopacerya omusivela olya
soonaya.

A nayili omusivela othweela
ohiyu.



A neeraru omusivela orupa
othana.

A neexexe omusivela osoma
iliivuru.

Ala anvaanela wiira
yiiwananeke.

Yiiwananeke avaraka
enaasivelaaya.





Siiso annixutta itthu sa
akhwaaya...

Yuncereryaka ele
enaasivelaaya.


Ole ommusivela orupa,
oovukula.



Nihiku nimosa purusoori
ohaaleela:

- Seyiya sootheene ihakhi
sa aana.

Anamwane ahaana ihakhi
soowaatta: Osoma, olya,
orupa hata othweela.








Anamwane anaalela ithale
sa inama.

Ethale ya olelo ti tho ya
namarokolo.



Ola ni khole yaalattuliwe
oxinttana.



Muxinttano wa waakuviha
olya.

Munxinttawo owo
onootthuviwa.

Yooruuhiwa eparatho ya
mphakura.





Eparatho eri variyari
vaaxinama.

Namarokolo oomuleela
khole iiraka:

-Wiittikitthele makukhu a
muhakwa .

-Mwaha wa xeeni?

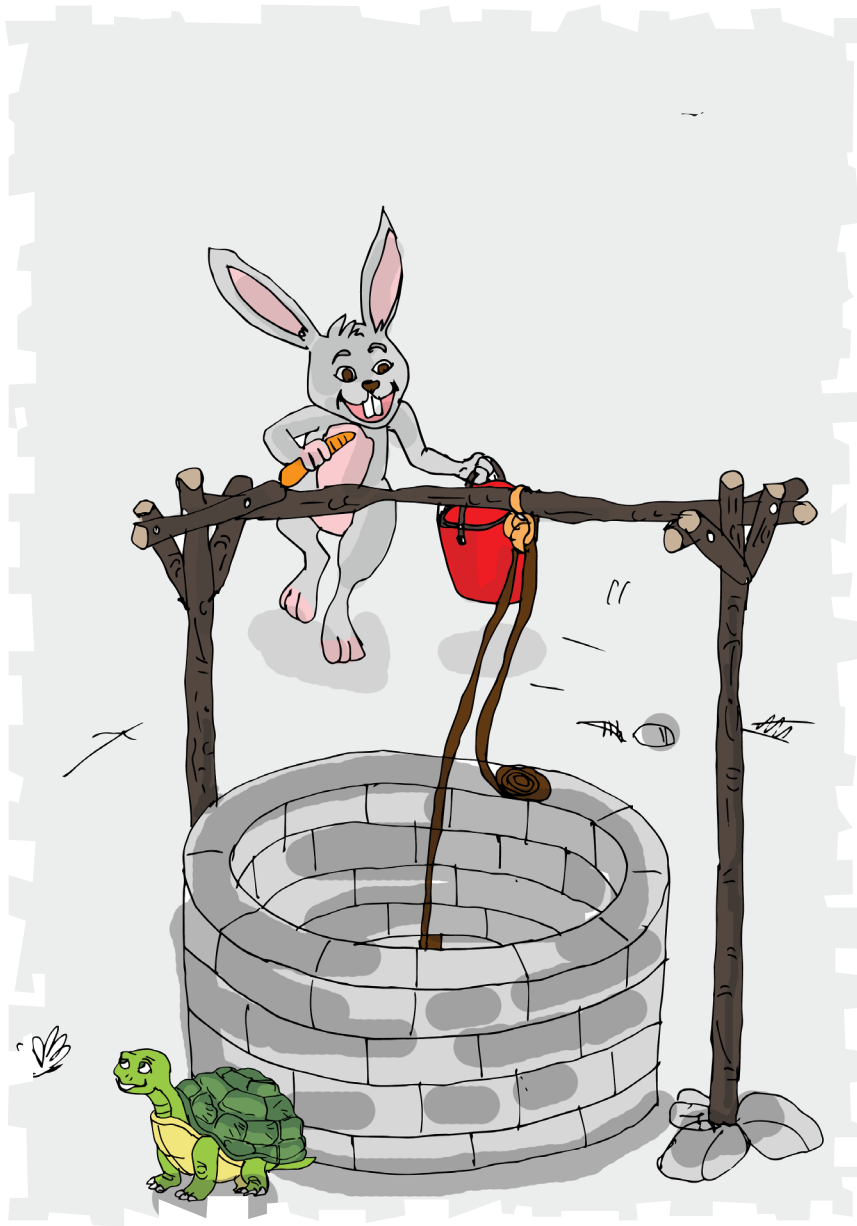
-Kiniirela wiira waakuveke
olya.

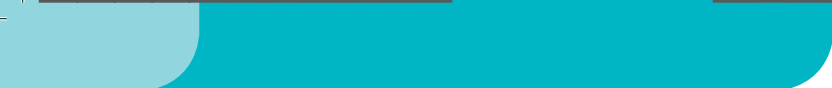


Khole aahirowa
wiittikitthela.





Muxinttano woopaceriwa.
Khole onimooceela olya
mphakura.
Mphakura ononsonyowa
mmatatani.
Makukhu ale
anoomuthereriha.
Namarokolo ohoolya ni
oomaliha.
Siiso namarokolo ooxintta.

²Opuputtha = opuputta = okukuttha





Yoophiya eyaakha
yoothowa maasi.
Inama soovaanela othipa
ehimye.
Namarokolo khorowale
othipa.
Maasi athipiwa ni
aaphwanywa.
Inama soolayihana etthu
yooreera:
Omuhela namawehererya a
maasi.





Naahe ohiira: -Miyo
kinoowerya.

Namarokolo oorowa
ohimyeni. Noophiya,
oomwiirela naahe wiira:

-Olya oravo onsiva
otthukiweene. Kootthuke
wiira olye oravo aka.

Naahe oheemerera ni
ootthukiwa.





Namarokolo oorika maasi
khurowa.

Oxaaka soorowa inama
sikina.

Iyo soomphwanya naahe
otthukiwe.

Sinamukoha:

-Ti ani ootthunke?

Owo onaakhula:

-Ti namarokolo.

Khapa oovekela
owehererya maasi.

Ohiihela onyoma ni anvara
mulavilavi.



